

中心：_____

姓名：_____

1150323 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Elizabeth listened in silence, but was not convinced; their behaviour at the assembly had not been calculated to please in general. She has more quickness of observation and less pliancy of temper than her sister. They were in fact very fine ladies; not deficient in good humour when they were pleased, nor in the power of making themselves agreeable when they chose it, but proud and conceited. They were rather pretty, had been educated in one of the first private seminaries in town, had a fortune of twenty thousand pounds, were in the habit of spending more than they ought, and of associating with people of rank, and were therefore in every respect entitled to think well of themselves, and meanly of others.

assembly 聚會

calculate 打算

deficient 缺乏的

conceited 自負的

people of rank 有身分地位的人

respect 方面

meanly 刻薄地